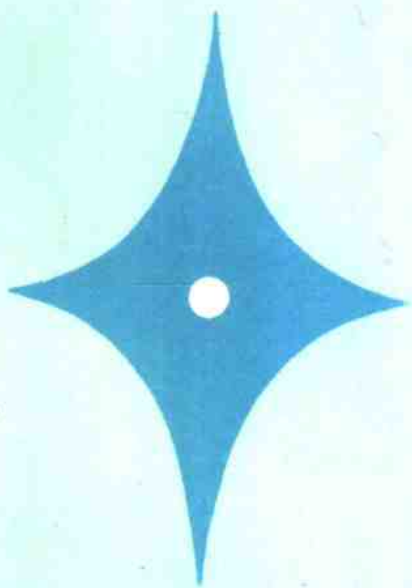


铁道部专业技术资格评审



外语考试大纲

(一)

铁道部职称改革工作领导小组办公室
铁道部人才交流培训中心

053

交通大学出版社

铁道部专业技术资格评审

外语考试指南

(一)

铁道部职称改革工作领导小组办公室
铁道部人才交流培训中心

西南交通大学出版社

(川) 新登字 018 号

铁道部专业技术资格评审
外语考试大纲

(一)

铁道部职称改革工作领导小组办公室
铁道部人才交流培训中心

*

西南交通大学出版社出版发行

(成都 九里堤)

郫县印刷厂印刷

*

开本: 787×1092 1/32 印张: 2.6875

字数: 67千字 印数: 1—61500册

1994年12月第1版 1994年12月第1次印刷

ISBN 7—81022—767—X/H·040

定价: 3.80元

前 言

根据国家人事部人职发〔1991〕4号《关于在专业技术职务评聘工作中严格掌握外语条件的通知》和铁道部铁职改〔1994〕2号《关于全路统一组织评审专业技术资格外语水平考试的通知》的精神,从1995年起,凡申报晋升高、中级专业技术资格的人员,须参加全路统一外语考试。为适应这种水平考试的需要,我们聘请西南交通大学、北方交通大学、长沙铁道学院、大连铁道学院的有关专家编写了《铁道部专业技术资格评审外语考试复习大纲》(以下简称《大纲》)。《大纲》是全路外语统考命题的依据,包括英语、俄语、日语、法语、德语五个语种,分为一级、二级、三级、四级四个层次,适用于各级各类专业技术人员。

本《大纲》的编写,依据国家人事部的有关要求,参照了国家教委颁发的普通高等院校外语教学各语种的教学大纲等内容,力求反映当前我国外语教学的现状和发展趋势,并结合铁路专业技术人员外语水平的实际情况,既突出完整性、先进性,又具有指导性和可行性。

《大纲》由总纲、各语种大纲及其附录组成。附录包括语法项目及各级考试样题。应考者可根据各自的需要参考使用。

部人事司温继武同志、长沙铁道学院杨寿康教授主持了《大纲》的编写工作。参加《大纲》编写工作的有:

英语:杨寿康 万正方

俄语:王步丞

日语:莫永华

法语:刘君强

德语:刘华清

由于时间仓促，不足之处在所难免，将在试行中逐步完善。

铁道部职称改革工作领导小组办公室
铁道部人才交流培训中心
1994年11月

目 录

总纲.....	1
英语考试大纲.....	5
一级水平测试考试大纲.....	5
二级、三级水平测试考试大纲.....	8
四级水平测试考试大纲.....	10
附录一 语法项目表.....	12
附录二 试卷样题.....	13
俄语考试大纲.....	26
一级水平测试考试大纲.....	26
二级、三级水平测试考试大纲.....	29
四级水平测试考试大纲.....	31
附录一 语法项目表.....	33
附录二 试卷样题.....	36
日语考试大纲.....	48
一级.....	48
二级、三级.....	51
四级.....	52
附录一 语法项目表.....	54
附录二 试卷样题.....	60
附件一 人事部人职发〔1991〕4号文件.....	73
附件二 铁道部铁职改〔1994〕2号文件.....	76

铁道部专业技术资格评审 外语考试大纲

总 纲

为适应国家深化职称改革的需要,建立“评审社会化,聘任单位化”的新体制,提高铁路专业技术队伍素质,加强与外交流与合作,推动铁路现代化建设,根据国家人事部人职发〔1991〕4号《关于在专业技术职务评聘工作中严格掌握外语条件的通知》和铁道部铁职改〔1994〕2号《关于全路统一组织评审专业技术资格外语水平考试的通知》的精神,制定本外语考试大纲。

本大纲的适用对象是:在现专业技术岗位上,按国家各专业技术职务《试行条例》和铁道部《实施意见》(铁职改〔1992〕1号)的文件规定,符合评审高级、副高级和中级专业技术资格条件的人员。

评审专业技术资格的外语考试是一种水平考试,旨在测试应试人员是否达到相应的专业技术资格所要求的外语水平。为此,制定了英、俄、日、法、德五种外国语的考试大纲。

外语水平测试分为四级,即一级、二级、三级、四级。评审正高级专业技术资格的人员参加一级水平测试,并需参加听力和口语测试。从事科研、卫生、设计、情报、出版、图

书资料、教育（中等专业学校和高等学校教师）及涉外工作人员评审副高级专业技术资格的人员参加二级水平测试，其他评审副高级专业技术资格的人员参加三级水平测试。评审中级专业技术资格的人员参加四级水平测试。

基 本 要 求

各级外语水平测试的基本要求与《大学英语教学大纲》3~6级的要求大致相符，但根据全路专业人员的外语现状，作了适当的调整。分别叙述如下。

1. 词 汇

参加一级英语、俄语、日语水平测试的人员需掌握的单词量为6000，其中熟练掌握的（指正确拼写、中外互译、熟悉常用搭配和基本用法）为2500。二级测试的单词量为5000；三级为4500；四级为3800。后三级熟练掌握单词量分别为2000、1800和1500。参加法语、德语测试的单词量作相应调整。

2. 语 法

要求应试人员掌握所试外语语法的基本知识和常用句型结构，并能熟练地实际应用。各语种的基本语法项目见各语种考试大纲之附录。

3. 阅读能力

要求各级应试人员能顺利阅读并正确理解较大难度（一

级)、中等难度(二、三级)和难度较低(四级)的外文资料,其内容为题材熟悉的一般性科技知识、科普常识和社会、经济、文化、教育及日常生活方面的文章。英语、俄语、法语、德语的阅读速度为每分钟 60 词(一级)、50 词(二、三级)和 40 词(四级)。日语阅读速度分别为每分钟 100 字(一级)、90 字(二、三级)和 80 字(四级)。

4. 翻译能力

在外译汉方面,要求应试人员将不同难度的铁路知识、科普文章和社会、经济、文化、教育及日常生活方面一般性题材的文章译成汉语,做到理解准确,译文顺畅达意;译速英语、俄语、法语、德语为每小时 300 词,日语每小时 800 字。

在汉译外方面,要求应试人员将难度较大(一级)或中等难度(二、三级)的汉语句子的译成外语,无重大语法错误。

5. 写作能力

应试人员要按规定的题目和要求写作简短的应用文,内容主要为事务性信函,如自我介绍、个人简历、申请信、求职信、邀请信等,要求格式正确,叙述清楚,文理通顺,意思连贯,无重大语言错误。

6. 听 力

一级应试人员要能听懂题材熟悉、句子结构不复杂、基本上没有生词的录音听力材料的中心意思和主要内容;录音语速英语、俄语、法语、德语为每分钟 100~120 词,日语为 200 字左右。

7. 说的能力

一级应试人员应能进行一般性交际对话，并能就某个内容熟悉的问题进行口头连贯表达。

考试方式与题型

除一级应试人员需参加听力和口语测试外，其他等级的应试人员仅参加笔试。笔试采取闭卷方式，侧重阅读理解，主要测试应试人员的词汇、语法和读、写、译的能力。测试共五种题型，即词汇和语法结构选择题、阅读理解选择题、外译汉、汉译外和外语写作。一级应试人员五项都要考；二、三级应试人员不考外语写作。四级应试人员不考外语写作和汉译外。

一、二、三级应试人员共用一份试卷，但不同等级的人员答题要求不相同。四级测试单独使用另一份试卷。

考试时间

各级考试的时间均为 150 分钟。

英语考试大纲

英语水平测试的考试大纲由三个部分组成,即一级测试,二、三级测试和四级测试。分别叙述如下。

一级水平测试考试大纲

这部分考试大纲包括词汇和语法结构、阅读理解、英译汉、汉译英、英语写作、英语听力理解及口语表达七个项目。除听力理解、口语表达单独进行外,其他五项包括在一份试卷内,分项叙述如下。

1. 词汇和语法结构 (Vocabulary and Structure)

这部分试题是测试应试人员实际应用英语语法知识、句型结构和词汇、短语的能力,要求掌握英语基本语法和词汇的知识,并能熟练地应用。(语法项目要求见附录一,词汇要求见《大学英语教学大纲》(理工科)1~6级词汇表)。

测试形式为选择填空,要求应试人员从每题四个选择项中选出一个最佳答案。难度相当于大学英语4~6级。

这部分共计10题,词汇和语法各占一半,每题1分,共10分。时间安排为10分钟。

2. 阅读理解 (Reading Comprehension)

这部分试题是测试应试人员通过阅读英文资料获取信息

的能力，要求能顺利阅读并正确理解难度较大的英文科技文章和社会、经济、文化、教育、日常生活的一般性文章、段落，掌握其中心思想和主要内容。

这部分试题包括 2~3 篇（段）短文，总阅读量不超过 1500 词，每篇（段）短文后面附有问题，要求应试人员根据文章内容从每题四个选择项中选出一个最佳答案。

这部分共 10 个问题，每题 2 分，共计 20 分。时间安排为 30 分钟。

3. 英译汉 (Translation from English into Chinese)

这部分试题是测试应试人员阅读、理解和翻译英文原文资料的能力，要求能将难度较大的英文铁路知识、科普文章以及社会、经济、文化、教育和日常生活方面的文章译成汉语；翻译速度每小时 300 词；要求对原文理解准确，译文通顺达意。

翻译体裁主要是说明文和论述文。题材是人们熟悉的，内容只涉及一般常识、基础知识和基本理论。

翻译题为 5 段，共计 350~400 词，计分为 50 分，时间安排为 70 分钟。

4. 汉译英 (Translation from Chinese into English)

这部分试题是测试应试人员用英语进行书面表达的能力，要求能翻译比较复杂的句子，做到句型结构正确，无重大语法错误。

翻译的内容包括铁路和其他科技知识和社会、经济、文化、教育和日常生活等方面，但都是关于基础知识和普通常

识的。

这部分共 5 题，每题 2 分，共计 10 分。时间安排为 20 分钟。

5. 英语写作 (English Writing)

英语写作是为了测试应试人员用英语进行书面表达的综合应用能力，形式着重常用应用文写作，以适应实际交际的需要。要求格式正确，文理通顺，无重大语法错误；结构完整，思想表达清楚；字数在 80 词左右。

本题计分为 10 分。时间安排为 20 分钟。

6. 听力理解 (Listening Comprehension)

听力理解主要测试应试人员获得口头和有关信息的反应能力和辨别能力，同时要求掌握必要的词汇量。

听力理解测试的内容着重在日常工作、生活、交际与科普常识。选材的原则是：

(1) 所用词语不超过《大学英语教学大纲》词汇表所规定的范围；

(2) 句子的结构和内容不太复杂，而且测试内容适合非专业英语各类工程、技术人员实际情况；

(3) 题材为一般都熟悉的。

这部分测试共 20 题，共计 10 分。分三个项目：

(1) 听单句，选答案：这项共 5 小题，计 2.5 分。每小题为一句，每句话后有一问句，其答案要在所给四个选择项中选取最佳者。

(2) 听对话，选答案：这项共 10 小题，计 5 分。每小题

为一组对话，接着有一个问句，其答案在所给四个选择项中选取最佳者。

(3) 听短文，选答案：这项共 2 篇文章，5 小题，计 2.5 分。问题紧跟在每篇短文之后，其答案要在所给四个选择项中选取最佳者。

这部分测试时间为 30 分钟。在每个问句后有约 12 秒钟的间隙，录音语速为每分钟 100~120 个词，只念一遍。

7. 口语测试 (English Speaking)

这部分试题是为了测试应试人员的英语口语表达的能力和交际能力，以适应我国改革开放和铁路系统日益广泛的国际交流的需要。口试要求语音语调基本正确，语言表达通顺连贯，语言信息清楚；回答问题时反应快，内容正确；能较顺利地用英语进行交际。

口试内容是一般性科技常识、日常生活、工作和学习以及涉外交际中常用语言。

口试时间为 10 分钟。计 10 分，分三个项目：

(1) 即席日常会话：2~3 分钟，计 2 分。

(2) 朗读短文并根据短文回答问题。短文长度为 80 词左右，附 4 个问题。朗读计 2 分，回答问题计 2 分。

(3) 口头翻译：将 4 个汉语句子的当场口头翻译为英语，包括简单句和复合句，计 4 分。

二级、三级水平测试考试大纲

这部分考试大纲包括词汇和语法结构、阅读理解、英译

汉和汉译英四个项目，包括在一份试卷内。分项叙述如下。

1. 词汇和语法结构 (Vocabulary and Structure)

这部分试题是测试应试人员实际应用英语语法知识、句型结构和词汇、短语的能力，要求能掌握英语基本语法和词汇的知识，并能实际应用。（语法项目见附录一，词汇要求见《大学英语教学大纲》（理工科）1~4级词汇表）

测试形式为选择填空，要求应试人员从每题四个选择项中选出一个最佳答案。难度相当于大学英语4级。

这部分共20题，语法和词汇各占一半。每题1分，共计20分。时间安排为20分钟。

2. 阅读理解 (Reading Comprehension)

这部分试题是测试应试人员通过阅读英文资料获取信息的能力，要求能顺利阅读并正确理解中等偏上难度（二级）和中等难度（三级）的英文科普文章以及社会、经济、文化、教育和日常生活方面的文章，掌握其中心思想和主要内容。

这部分试题包括2~3篇（段）短文，总阅读量不超过1500词。每篇（段）短文后附有问题，要求根据文章内容从每题四个选择项中选出一个最佳答案。这部分共10个问题，每题2分，共计20分。时间安排为40分钟。

3. 英译汉 (Translation from English into Chinese)

这部分试题是测试应试人员阅读、理解和翻译英文资料的能力，要求二级应试人员将中等偏上难度、三级应试人员将中等难度英文铁路知识、科普文章以及社会、经济、文化、

教育和日常生活方面的一般性文章译成汉语；翻译速度每小时 300 词；要求对原文理解准确，译文通顺达意。

英文文章主要是说明文和论述文；题材是人们熟悉的。内容只涉及一般常识和基础知识。

翻译为 5 段，字数分别为 350 词（二级）和 300 词（三级）。计分均为 50 分，时间安排为 70 分钟。

4. 汉译英 (Translation from Chinese into English)

这部分试题是测试应试人员用英语进行书面表达的能力，要求译出的英语句子句型结构正确，无重大语法错误。

翻译内容包括一般科技知识和社会、文化及日常生活常识。

这部分共 5 题，每题 2 分，共计 10 分。时间安排为 20 分钟。

四级水平测试考试大纲

这部分考试大纲包括词汇和语法结构、阅读理解及英译汉三个项目，均在一份试卷内。分项叙述如下。

1. 词汇和语法结构 (Vocabulary and Structure)

这部分试题是测试应试人员实际应用英语语法知识、句型结构和词汇、短语的能力，要求能掌握英语基本语法和词汇的知识，并能实际应用。（语法项目见附录一，词汇要求见《大学英语教学大纲》（理工科）1~4 级词汇表。

测试形式为选择填空，要求应试人员从每题四个选择项

中选出一个最佳答案。难度相当于大学英语 3~4 级。

这部分共 20 题,语法和词汇各占一半。每题 1 分,共计 20 分。时间安排为 30 分钟。

2. 阅读理解 (Reading Comprehension)

这部分试题是测试应试人员通过阅读英文资料获取信息的能力,要求能顺利阅读并正确理解难度较低的英文原文、改写或简写的科技文章以及社会、经济、文化、教育和日常生活的文章。

这部分试题包括 2~3 篇(段)短文,总阅读量不超过 1000 词。每篇(段)短文后附有问題,要求根据文章内容从每题四个选择项中选出一个最佳答案。

这部分共 10 个问题;每题 2 分,共计 20 分。时间安排为 40 分钟。

3. 英译汉 (Translation from English into Chinese)

这部分试题是测试应试人员阅读、理解和翻译英文资料的能力,要求将难度较低的英文原文、改写或简写的铁路知识、科普文章以及社会、经济、文化、教育和日常生活的一般性文章译成汉语;要求对原文理解准确,译文通顺达意。

英文文章主要是记叙文和说明文,题材是人们熟悉的,内容只涉及基础知识和普通常识。

翻译题为 5 段,共计 400 词左右。这部分为 60 分。时间安排为 80 分钟。